



Prot. Nr. 32.01.05/326810

Bozen, 12.06.2012

Bearbeitet von:
Dr. Albrecht Matzneller
Tel. 0471 417590
Albrecht.Matzneller@schule.suedtirol.it

Dr. Giorgio Danieli
Tel. 0471 411381
Giorgio.Danieli@scuola.alto-adige.it

An die Schulführungskräfte aller Schulen

Ai/Alle dirigenti scolastici/che di tutti gli Istituti scolastici

Rundschreiben Nr. 31/2012**Unterrichtsverpflichtung des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes Schuljahr 2012/2013****Beginn des Schuljahres 2012/2013**

Sehr geehrte Frau Direktorin,
sehr geehrter Herr Direktor,

im Auftrag der zuständigen Landesrätin und Landesräte wurde die Auswirkung des Beschlusses der Landesregierung vom 23.01.2012, Nr. 75, sprich die Verlängerung des Unterrichts von 34 auf 35 Wochen, auf die Unterrichtsverpflichtung des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols im Schuljahr 2012/2013 ausführlich mit den Gewerkschaften des Lehrpersonals diskutiert.

Trotz mehrmaligen Zusammentreffens ist es nicht gelungen, mit den genannten Gewerkschaften eine vertragliche Lösung zu treffen.

Deshalb wurde die Landesregierung am 23. April 2012 mit der Frage befasst, und es wurde folgende Entscheidung getroffen:

Zumal die Landesregierung mit dem eigenen Beschluss vom 23.01.2012, Nr. 175 nicht in die vertraglich geregelte Unterrichtsverpflichtung des Lehrpersonals eingreifen wollte, steigt die Unterrichtsverpflichtung der Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes im Schuljahr 2012/2013 trotz Erhöhung der Unterrichtswochen von 34 auf 35 nicht an, sondern bleibt gleich wie im Schuljahr 2011/2012.

Circolare Nr. 31/2012**Obbligo di insegnamento del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano****Inizio dell'anno scolastico 2012/2013**

Gentile dirigente scolastica,
egregio dirigente scolastico

Su incarico dell'Assessora e degli Assessori competenti, le possibili conseguenze applicative della deliberazione della Giunta provinciale del 23.01.2012, n. 175 (l'aumento delle settimane di lezione da 34 a 35 per anno scolastico), sono state oggetto di confronto con le OO.SS. di categoria in relazione agli obblighi di insegnamento nel prossimo anno scolastico 2012/2013 del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano.

Nonostante ciò, pur avendo svolto svariate riunioni non è stato possibile trovare un accordo contrattuale con le predette OO.SS.

A questo proposito, la Giunta provinciale, espressamente interpellata sull'argomento, lo scorso 23 aprile 2012 ha deciso quanto segue:

Dato che la Giunta provinciale non ha voluto mettere mano, con la propria delibera del 23-01-2012, n. 175, all'obbligo di insegnamento contrattualmente previsto, nell'anno scolastico il predetto obbligo di insegnamento del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano, nonostante l'aumento delle settimane di insegnamento da 34 a 35, non aumenta, ma è mantenuto uguale a quello dell'anno scolastico



2011/2012

Die Agentur für Vertragsverhandlungen wird beauftragt, mit den Gewerkschaften sofort über eine Neuregelung der Lehrerarbeitszeit ab dem Schuljahr 2013/2014 zu verhandeln, welche den veränderten Bedingungen und den Herausforderungen einer in die Zukunft gerichteten Schule Rechnung trägt.

L'Agenzia per le contrattazioni collettive è incaricata sin da subito a iniziare la contrattare, con le OO.SS. di categoria, l'obbligo di insegnamento del personale docente a partire dall'anno scolastico 2013/2014, che dovrà tenere conto delle modificate condizioni e delle sfide poste da una scuola orientata al futuro.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Schulamtsleiter
gez. Dr. Peter Höllrigl

Il Sovrintendente scolastico
gez. Dott.ssa Nicoletta Minnei

Der Schulamtsleiter
gez. Dr. Roland Verra